

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

экспертной комиссии диссертационного совета 33.2.018.21, созданного на базе ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»,
по диссертации Квон Жооюннг
«Формирование паремиологической компетенции корейских студентов-русистов с использованием лексикографических материалов (кросскультурный подход)»

Экспертная комиссия диссертационного совета 33.2.018.21 в составе:

- д. фил. наук, профессор Лысакова И. П. (председатель)
- д. пед. наук, доцент Маранцман Е. К.
- д. пед. наук, профессор Доманский В. А.

рассмотрела материалы по диссертации Ж. Квон.

Комиссия пришла к следующим выводам.

1. Соответствие темы и содержания диссертации научной специальности и отрасли науки.

Диссертация Ж. Квон «Формирование паремиологической компетенции корейских студентов-русистов с использованием лексикографических материалов (кросскультурный подход)» представлена на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (высшее образование)) (педагогические науки).

Диссертация соответствует паспорту научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (высшее образование)) (педагогические науки), а именно:

- П. 1. Методологические подходы к отбору содержания, структуре образовательного процесса, методам и приемам обучения.
- П. 3 Взаимосвязь теории, методики и практики обучения и воспитания в общем и профессиональном образовании (по областям и уровням образования).
- П. 5 Методические концепции содержания обучения и его проектирования (по областям и уровням образования).
- П. 10. Обновление содержания учебных предметов, дисциплин.
- П. 16 Взаимосвязь, преемственность и интеграция учебных предметов и дисциплин в структуре общего и профессионального образования. Научные основы разработки интегрированных учебных дисциплин, в том числе на междисциплинарном уровне.
- П. 19 Теория, методика и практика разработки учебно-методического обеспечения образовательного процесса.

2. Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных автором, и выполнение требований к публикации основных научных результатов диссертации.

Автором по теме диссертации опубликовано 13 работ общим объёмом 4,7 п. л. (авторский вклад – 4,7 п. л.). В рецензируемых научных изданиях, рекомендуемых ВАК при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации, опубликовано 4 работы; в изданиях, индексируемых в Scopus – 1:

1. **Квон. Ж.** Русско-корейский паремиологический словарь как средство формирования лингвокультурологической компетенции корейских студентов-русистов / Ж. Квон // Научно-педагогическое обозрение. – 2024. – № 3(55). – С. 81–89. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=67874202> (0,8 п. л.).
2. **Квон. Ж.** Формирование паремиологической компетенции корейских студентов с использованием словарных материалов / Ж. Квон // Вестник педагогических наук. – 2024. – № 3. – С. 69–74. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=67271131> (0,5 п. л.).
3. **Квон. Ж.** Формирование паремиологической компетенции студентов-инофонов в рамках русско-корейского лексикографического проекта / Ж. Квон // Филология и культура. 2024. – № 1. – С. 143–148. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=65313004> (0,6 п. л.).
4. **Квон. Ж.** Диалог культур в обучении неродному языку (клубные формы работы) / Ж. Квон, Н.В. Сенякина // Педагогическое образование. 2025. – № 3. – С. 21–27. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=80642963> (0,6 / 0,3 п. л.).
5. **Квон. Ж.** Учебный кросскультурный словарь: специфика макро- и микроструктурирования / Ж. Квон, Т.Г. Никитина, Е.И. Роголёва // Вопросы лексикографии. 2025. – № 35. – С. 63–81. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=80540558> (0,9 п. л. / 0,3 п. л.).

Кроме того, по теме диссертации опубликована статья в коллективной монографии:

6. **Квон Ж.** Образы паремий-библейзмов в репрезентации иноязычным учащимся: кросскультурный подход / Ж. Квон // Восточнославянские библейзмы: общее и различное. Коллективная монография. – СПб.: ЛЕМА, 2024. – С. 86–89. (15,6 п. л. / 0,3 п. л.). – ISBN 978-5-00105-902-8. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=67056356>

В опубликованных автором диссертации печатных работах основные положения и результаты диссертационного исследования отражены достаточно полно.

3. Отсутствие в диссертации заимствованного материала без ссылки на автора и (или) источник заимствования, результатов научных работ, выполненных соискателем в соавторстве, без ссылок на соавторов.

Отчёт о выявленных текстовых совпадениях и о количественно оценённой степени близости каждого выявленного совпадения (технический отчёт о текстовых совпадениях) был проведён в системе «Антиплагиат ВУЗ» «20» января 2026 года.

Анализ информации о совпадающих фрагментах, их источниках и количественно оценённой близости каждого выявленного совпадения показал, что показатель оригинальности текста составляет 85,99%, с учётом цитирования собственных статей и монографий автора, что является допустимым для рассмотрения рукописи как оригинальной научной работы.

Содержательная экспертиза текстовых совпадений с учётом ссылок на источники совпадающих фрагментов, детальной информации в совпадающих фрагментах показала,

что выявленные совпадения представляют собой корректное цитирование источников с указанием ссылок на них.

4. Выводы.

Комиссия считает:

1. Диссертация Ж. Квон «Формирование паремиологической компетенции корейских студентов-русистов с использованием лексикографических материалов (кросскультурный подход)» по теме и содержанию соответствует специальности и отрасли науки, по которым диссертационному совету предоставлено право принимать к защите диссертации.
2. Результаты диссертационного исследования достаточно полно отражены в публикациях, в том числе в 4 изданиях из перечня ВАК и 1 - Scopus.
3. Диссертация Ж. Квон «Формирование паремиологической компетенции корейских студентов-русистов с использованием лексикографических материалов (кросскультурный подход)» является оригинальной авторской научной работой.
4. Диссертация соответствует требованиям ВАК РФ к кандидатским диссертациям (п. 9-14 «Положения о присуждении учёных степеней»), так как является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой:
 - с учетом существующего опыта лингвокультурологической учебной репрезентации иностранцам русских пословиц выявлены оптимальные подходы к формированию паремиологической компетенции корейских студентов;
 - содержание и структура паремиологической компетенции корейских студентов-русистов определены с учетом их профессиональных лингвометодических потребностей;
 - обоснована необходимость выделения в структуре паремиологической компетенции корейских студентов кросскультурного компонента, включающего навыки сопоставительного лингвокультурологического анализа паремий и их комментирования на фоне паремиологического материала родного языка;
 - выявлены возможности формирования паремиологической компетенции корейских студентов с использованием лингвокультурологически ориентированных паремиографических материалов с кросскультурным компонентом;
 - определена этнокультурная специфика русских паремий, представленных в учебниках РКИ, на фоне корейского языка и культуры, результаты этого сопоставительного лингвокультурологического анализа отражены в подготовленных для экспериментального обучения словарных материалах;
 - разработана параметрическая модель статьи учебного кросскультурного словаря, представляющего русские пословицы на фоне соотносительных корейских паремиологических единиц и паремиологических лакун;
 - параметрические зоны словарной статьи соотнесены с параметрами паремиологической компетенции студентов-русистов, что обеспечивает полномасштабное формирование данной компетенции будущих преподавателей русского языка как иностранного;
 - определена оптимальная макроструктура учебного кросскультурного паремиологического словаря, позволяющая соотнести лексикографический материал с определенными коммуникативными темами учебника или конкретными изучаемыми паремиологическими единицами;
 - обоснована система работы с кросскультурными словарными материалами, направленная на формирование паремиологической компетенции корейских студентов-русистов, которая, в соответствии с параметрами словарной статьи по каждой пословице, включает этапы: 1/ на материале заголовочной единицы и ее семантизации -

формирование знаний о форме и значении пословицы (параметры когнитивного компонента паремиологической компетенции); 2/ на материале лингвокультурологического комментария – формирование знаний, связанных с культурным фоном паремии (параметр когнитивного компонента паремиологической компетенции); 3/ на материале иллюстративных контекстов – формирование навыков распознавания, декодирования и использования паремий в речи (параметры коммуникативно-функционального компонента паремиологической компетенции); 4/ на материале зоны эквивалентизации – формирование сопоставительно-аналитических и интерпретационных

– процесс формирования компетенции представлен в формате процессуально ориентированной методической модели, включающей содержательно-целевой, инструментально-методический и реализационно-диагностический компоненты;

– составлена программа экспериментальной проверки разработанной методики формирования паремиологической компетенции корейских студентов-русистов, проведен педагогический эксперимент, который состоял из трех этапов: на констатирующем этапе осуществлена проверка (15 контрольных заданий) уровня сформированности паремиологической компетенции студентов экспериментальной и контрольной групп; на формирующем этапе эксперимента в экспериментальной группе работа с лексикографическими материалами была подключена к основному курсу русского языка в соответствии с расположением пословиц в учебнике (от 20 минут до 60 минут аудиторной работы и задания для самостоятельной работы); использовались такие формы аудиторной работы, как сопоставительный структурно-семантический анализ русских и корейских пословиц, подбор эквивалентов и определение их типов; лингвокультурологический анализ русских и корейских паремий, комментирование их культурного фона; выполнение речевых упражнений на распознавание и использование паремий в речи; анализ готовых статей учебного кросскультурного русско-корейского словаря пословиц; самостоятельная разработка и обсуждение словарных статей. Контрольный этап эксперимента (обновленный комплекс из 15 контрольных заданий) позволил сделать выводы о прогрессе студентов экспериментальной группы в овладении паремиологической компетенцией. Статистическая обработка материалов подтвердила достоверность этого положительного сдвига.

– результаты педагогического эксперимента подтвердили эффективность разработанной методики: 90% студентов экспериментальной группы перешли на качественно более высокий уровень сформированности паремиологической компетенции;

– статистическая обработка результатов эксперимента при помощи непараметрического критерия знаков также подтвердила, что работа с материалами учебного кросскультурного словаря пословиц может служить эффективным средством формирования паремиологической компетенции корейских студентов;

– в ходе эксперимента подтверждена целесообразность реализации кросскультурного подхода в обучении русским паремиям студентов-русистов – носителей генеалогически неродственных и типологически не близких языков и культур.

5. Диссертация может быть принята к защите в диссертационном совете 33.2.018.21.

Председатель: Лысакова доктор филол. наук, профессор И. П. Лысакова

Члены комиссии: Маранцман доктор. пед. наук, доцент Е. К. Маранцман

Доманский доктор. пед. наук, профессор В. А. Доманский

07.04.26